



MARLENE V. OBERMEYER, MA, RN
 CONTINUING EDUCATION PROVIDER, Culture Advantage
 Kansas State Board of Nursing: Provider # LT0243-1250
 620-382-6934

Onsite + Online Medical Interpreter Training

The program is intended for community interpreters with no prior formal training in medical interpreting, or for non-clinical bilingual employees and for care providers with bilingual skills.

For healthcare professionals: Our courses are pre-approved for continuing education contact hours for RNs and LPNs by the Kansas State Board of Nursing. For all other participants, a certificate of completion will be awarded.

Pre-screening:

Program is limited to participants with sponsorship or recommendations from an organization. The sponsoring organization will assess the bilingual language fluency, the communication skills, and the potential of the individual to function effectively within the organization upon completion of the training program. A minimum of high school and college level courses, fluency in English, and basic online skills are predictive of successful completion of the Anatomy and Medical Terminology courses.

Learning outcomes:

By the end of the program, the participant will be able to:

- Communicate the role of the interpreter to providers and patients.
- Explain the basic concepts of cross-cultural communication.
- Discuss how culture and language affect healthcare outcomes, and how the interpreter can support quality patient care.
- Demonstrate proficiency in interpreting anatomy and physiology and medical terminology (for non-medical providers).
- Demonstrate interpreter skills consistent with the International Medical Interpreters Association standards of practice.

Curriculum (Total 44 Contact Hours)

Online Curriculum: 24 contact hours	
Online Curriculum: 24 contact hours	Pre-requisites for non-medical providers: Accelerated Basic Anatomy and Medical Terminology (10 contact hours each) Standards of Medical Interpreting (4 Hours)

Onsite Curriculum: 20 contact hours	
Day 1 (7 Contact Hours)	<p>Any healthcare provider may attend.</p> <p>Course Topics:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Imperatives for cultural and linguistic competency 2. Language Access and CLAS Standards 3. Developing cultural sensitivity and awareness 4. Background theory in Transcultural healthcare 5. Culturally-based assessment skills 6. Provider skills: Working with interpreters
Day 2 (7 Contact Hours)	<p>For Community Interpreters and Health Care Provider-Interpreters</p> <p>Course Topics:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cross-cultural Communication 2. Culturally diverse health beliefs, values, and practices 3. Medical Interpreting Concepts: Application 4. Interpreter Skills: Patient interview and assessment
Day 3: (6 Contact Hours)	<p>For Community Interpreters and Health Care Provider-Interpreters</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Medical interpreting concepts. Practice interpreting strategies and techniques. Peer assessment and coaching of performance based IMIA standards, ethics, and roles for interpreters. Professional development plan based on the recommendations. 2. Interpreter Skills Coaching and Assessments
<p>Format:</p> <p>Participants are expected to participate in the learning activities. Role-plays of patient-provider in real-life settings. Discussions of ethical dilemmas in practice. Application of concepts in simulated environment.</p>	
<p>Instructor: Marlene V. Obermeyer, MA, RN</p> <p>Originally from the Philippine Islands, the instructor is a registered nurse with almost thirty years of nursing experience. She is a cross-cultural trainer, an independent continuing education provider for nurses, and a certified online instructor in ECollege. She has a master's degree in anthropology, communication, and international business, and certificates in Cross-cultural Training and Training for International Transitions. Founder: Culture Advantage Cross Cultural Training and Continuing Education.</p>	
<p>Contact information: Marlene V. Obermeyer, RN, MA Phone: 620-382-6934 Email: marlene@culture-advantage.com director@culture-advantage.com</p>	

Culture Advantage Program Checklist

Title of Program:

Organizer:

Contact Person:

Contact information:

Tentative dates of presentation:

Location #1:

Location #2:

Anticipated number of participants:

Information about participants:

(Profession, employment, experience, etc.)

What are the three largest cultural/linguistic groups within the organization (providers or patients)?

Any previous Interpreter Training within the past 5 years?

Do you have suggestions for the program?

Any specific problems or challenges that you would like to address with the program?

Travel/Logistics

Nearest airport to onsite location:

Distance from onsite location:

Ground transportation availability:

Contact person to confirm arrival and directions to onsite location:

Location and directions to the location, any special parking or toll information:

Contact person at the location:

Registration of participants by organization representative: Name:

Refreshments provided by organization?

Meals provided by organization?

Room Set up to be provided by organization:

AV contact onsite: Name:

PowerPoint Projector with sound system:

Extra lap top available:

Wireless microphone if 30+ participants

AV table for laptop computer with charger and extension cord

Flip chart and markers

Whiteboard if available

Evaluation forms distributed and collected by organization representative and submitted to the instructor:

Culture Advantage will provide:

Own transportation and lodging arrangements

Laptop computer for presentation

Handouts

Itinerary and hotel reservation information upon confirmation of presentation dates.

Online pre-registration of participants.

Pre-conference at least one month prior to presentation.

Post-conference within one week of presentation.

Certificates of attendance may be downloaded from the Culture Advantage website within 10 days of the event.

Records of attendance archived on the website.

Program customization available for Day 1 of the onsite program. No additional fee required. Please contact me for this service.

One 20 minute online skills evaluation and coaching at no charge for participants who are not able to pass Day 3 assessment.

Discount off the registration fees on other programs for members of the sponsoring organizations.

Please let me know if you need approvals for continuing education from other professional organizations so I can assist you in obtaining them if needed.

Contact information:

Marlene V. Obermeyer, RN, MA

Phone: 620-382-6934

Email: marlene@culture-advantage.com director@culture-advantage.com